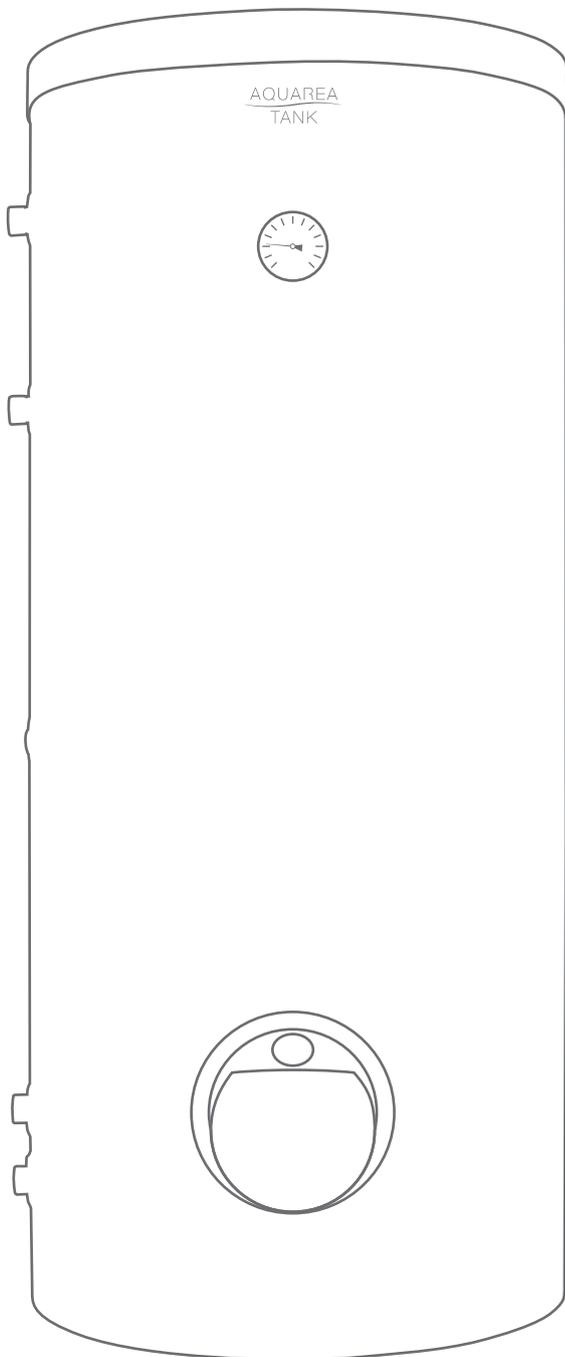


PAW-TG20C1E3STD-1
PAW-TG30C1E3STD-1
PAW-TG30C2E3STD-1
PAW-TG40C1E3STD-1

AQUAREA
TANK



NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

GEBRAUCHSANWEISUNG

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

INSTRUCTIONS FOR USE

INSTRUCCIONES DE USO

KÄYTTÖOHJE

NOTICE D'UTILISATION

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKERVEILEDNING

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

BRUKSANVISNING

CS

DA

DE

EL

EN

ES

FI

FR

HU

IT

NL

NO

PL

PT

SV

AVVERTENZE

-  L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con mancanza di esperienza o conoscenza solo se sono strettamente controllati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in sicurezza e sono in grado di comprenderne i potenziali rischi.
-  I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
-  La pulitura e la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguite dai bambini non sottoposti a controllo.
-  L'installazione deve essere eseguita in concordanza con le normative vigenti e le istruzioni del produttore. Deve essere eseguita da installatori professionalmente qualificati.
-  Sul tubo di alimentazione dell'acqua dello scaldacqua è necessario installare obbligatoriamente una valvola di sicurezza con una pressione nominale di 0,6 MPa (6 bar) 0,9 MPa (9 bar) o 1,0 MPa (10 bar) (vedere apposita targhetta), che impedisce che l'aumento della pressione nel serbatoio superi quella nominale di oltre 0,1 MPa (1 bar).
-  A causa della possibile sgocciolatura dell'acqua dall'ugello di scarico della valvola di sicurezza, l'ugello di scarico deve essere obbligatoriamente dotato di uscita a pressione atmosferica.
-  Lo scarico della valvola di sicurezza deve essere collocato in direzione verso il basso e in un ambiente dove non esistono condizioni di congelamento.
-  Per un corretto funzionamento della valvola di sicurezza si devono effettuare dei controlli periodici per eliminare il calcare e verificare che la valvola di sicurezza non sia bloccata.
-  Non è consentito inserire una valvola di chiusura tra lo scaldacqua e la valvola di sicurezza per non disabilitare con questo la protezione dello scaldacqua!
-  Prima del collegamento elettrico della resistenza è necessario riempire obbligatoriamente, prima, lo scaldacqua di acqua!
-  Lo scaldacqua è protetto, in caso di interruzione del funzionamento del termostato, da un interruttore termico aggiuntivo. Secondo gli standard di sicurezza, in caso di guasto del termostato l'acqua nel serbatoio può raggiungere una temperatura fino a 130 ° C. Durante l'esecuzione delle installazioni elettriche, si deve obbligatoriamente tenere in considerazione che si possono verificare dei sovraccarichi termici.
-  Se lo scaldacqua viene scollegato dalla rete elettrica, deve essere svuotato in caso di pericolo di congelamento.
-  Lo scaldacqua viene svuotato dell'acqua attraverso il tubo di alimentazione del serbatoio. A questo scopo, è consigliabile collocare uno speciale elemento a T con valvola di scarico tra la valvola di sicurezza e il tubo di alimentazione.
-  La preghiamo di non cercare di riparare da solo gli eventuali guasti dello scaldacqua e di segnalarli al servizio di assistenza tecnica autorizzata più vicino.



I nostri prodotti sono dotati di componenti rispettosi dell'ambiente e della salute e sono progettati in modo tale che a fine della loro vita sono facilmente smontabili e riciclabili.

Il riciclaggio dei materiali riduce la quantità di rifiuti e la necessità per la produzione di materiali base (ad esempio metalli) che richiede molta più energia ed emette sostanze inquinanti e nocive. Con i processi di riciclaggio si riduce il consumo di risorse naturali perché i rifiuti di plastica e metalli possono essere riutilizzati nei diversi processi di produzione.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dei rifiuti visitate il vostro Centro di raccolta e smaltimento di rifiuti o il rivenditore dove il prodotto è stato acquistato.

**Egregio cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto.
LA PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA
DELL'INSTALLAZIONE E DELL'USO DELLO SCALDACQUA.**

Lo scaldacqua è realizzato in conformità con le normative vigenti, testato ufficialmente ed è dotato di certificato di sicurezza e di certificato di compatibilità elettromagnetica. Le sue caratteristiche tecniche di base sono elencate sull'apposita targhetta posta sul coperchio di protezione.

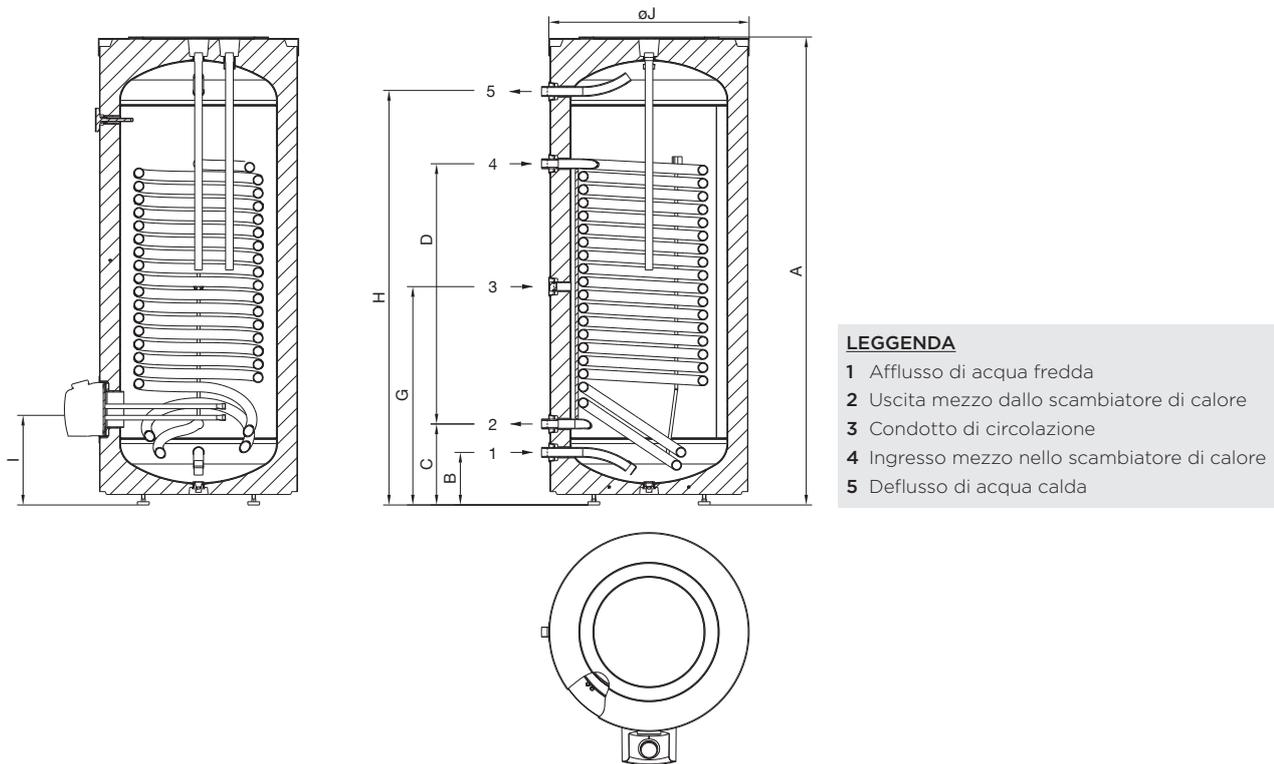
Tutte le operazioni di collegamento alla rete idrica ed elettrica devono essere effettuate solo da personale qualificato. Tutti gli interventi effettuati al suo interno dovuti a riparazioni, rimozione di calcare, controlli o sostituzione degli anodi di protezione anticorrosione devono essere eseguiti solo da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Lo scaldacqua è stato realizzato in modo tale da essere utilizzato, tramite scambiatore di calore, con le seguenti fonti di riscaldamento, vale a dire:

- caldaia del riscaldamento centrale,
- energia solare,
- pompa di calore.

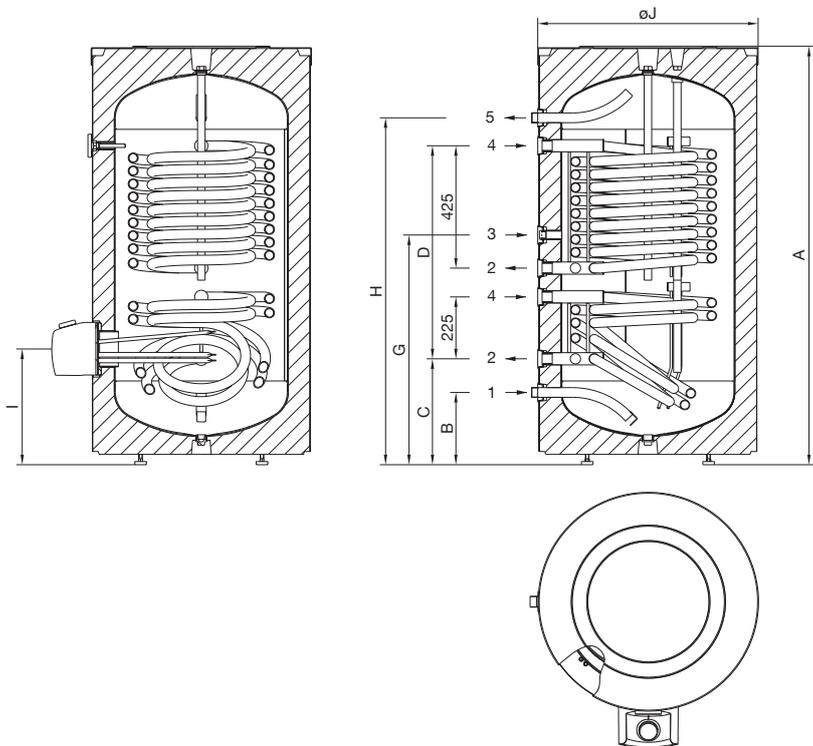
INSTALLAZIONE

Lo scaldacqua deve essere collocato in un ambiente asciutto dove non esistono condizioni di possibile congelamento, possibilmente vicino ad altre fonti di riscaldamento (ad es. la sala caldaia). Prima della collocazione avvitare i piedini regolabili inclusi. Raddrizzare lo scaldacqua orizzontalmente e trasversalmente facendo ruotare i piedini regolabili.



| | PAW-TG20C1E3STD-1 | PAW-TG30C1E3STD-1 | PAW-TG40C1E3STD-1 |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| A | 1535 | 1590 | 1920 |
| B | 180 | 175 | 250 |
| C | 300 | 270 | 370 |
| D | 880 | 890 | 1070 |
| G | 780 | 740 | 990 |
| H | 1355 | 1410 | 1675 |
| I | 365 | 320 | 400 |
| J | 580 | 680 | 760 |
| 1 | G 3/4 | G1 | G1 |
| 2 | G1 | G1 | G5/4 |
| 3 | G 3/4 | G 3/4 | G 3/4 |
| 4 | G1 | G1 | G5/4 |
| 5 | G 3/4 | G1 | G1 |

Fig. 1: Dimensioni di montaggio e collegamento dello scaldacqua [mm]



LEGGENDA

- 1 Afflusso di acqua fredda
- 2 Uscita mezzo dallo scambiatore di calore
- 3 Condotto di circolazione
- 4 Ingresso mezzo nello scambiatore di calore
- 5 Deflusso di acqua calda

| PAW-TG30C2E3STD-1 | |
|-------------------|-------|
| A | 1450 |
| B | 250 |
| C | 370 |
| D | 740 |
| G | 800 |
| H | 1205 |
| I | 400 |
| J | 760 |
| 1 | G1 |
| 2 | G5/4 |
| 3 | G 3/4 |
| 4 | G5/4 |
| 5 | G1 |

Fig. 2: Dimensioni di montaggio e collegamento dello scaldacqua [mm]

COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

Eseguire il collegamento alla rete idrica secondo le marcature per i raccordi riportate nel paragrafo precedente.

Per garantire la sicurezza del funzionamento dello scaldacqua è necessario installare obbligatoriamente sul tubo di alimentazione di acqua una valvola di sicurezza o un gruppo di sicurezza per impedire che la pressione nel serbatoio superi quella nominale di oltre 0,1 MPa (1 bar) . L'ugello di scarico della valvola di sicurezza deve essere obbligatoriamente dotato di uscita a pressione atmosferica. Durante il riscaldamento, la pressione dell'acqua nel serbatoio aumenta fino al limite impostato sulla valvola di sicurezza. Poiché viene impedito il ritorno dell'acqua nella rete idrica, si possono verificare degli sgocciolamenti dall'ugello di scarico della valvola di sicurezza. L'acqua gocciolante può essere incanalata nello scarico attraverso un raccogli gocce che dev'essere collocato sotto la valvola di sicurezza. Il tubo di scarico collocato sotto il rilascio della valvola di sicurezza deve essere posizionato dritto, verticalmente, in direzione verso il basso e in un ambiente dove non esistono condizioni di congelamento.

In caso si desideri evitare lo sgocciolamento dalla valvola di sicurezza, è necessario installare sul tubo di alimentazione un serbatoio di espansione per acqua sanitaria del volume pari almeno al 5% di quello dello scaldacqua.

Per un corretto funzionamento della valvola di sicurezza è necessario effettuare dei controlli periodici per rimuovere il calcare e controllare che la valvola di sicurezza non sia bloccata. Durante il controllo si deve aprire lo scarico della valvola di sicurezza muovendo la manovella o svitando il dado della stessa (dipende dal tipo di valvola). Se nel fare ciò l'acqua scorre attraverso l'ugello della valvola di sicurezza, quest'ultima funziona in maniera ineccepibile.

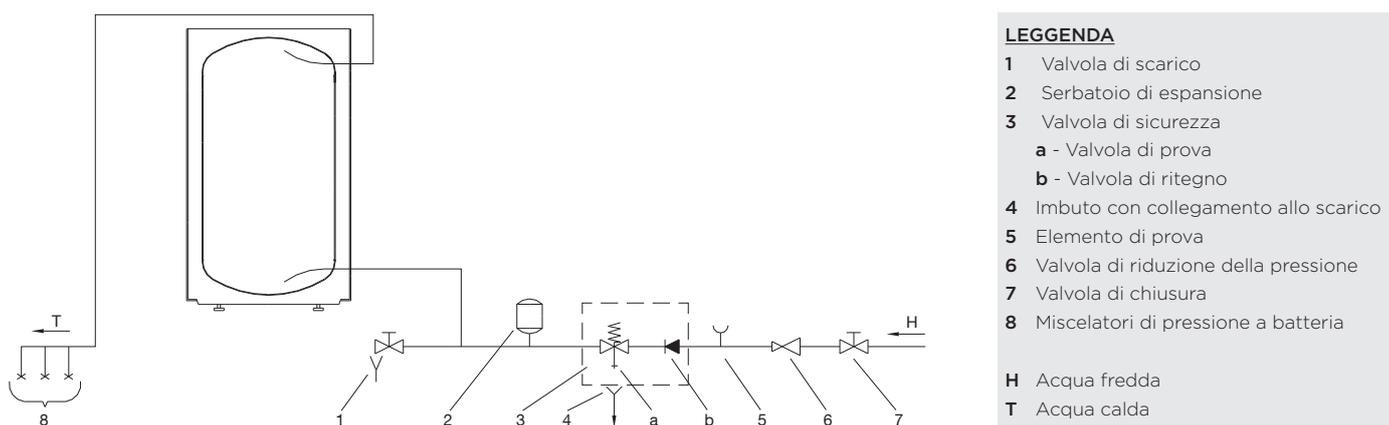


Fig. 3: Sistema (a pressione) chiuso

Lo scaldacqua può essere collegato alla rete idrica di casa senza regolatore di pressione se la pressione della rete è inferiore a quella nominale (vedere apposita targhetta). Se la pressione della rete è superiore a quella nominale è necessario installare un regolatore di pressione.

CIRCUITO DI RISCALDAMENTO E COLLEGAMENTO ELETTRICO

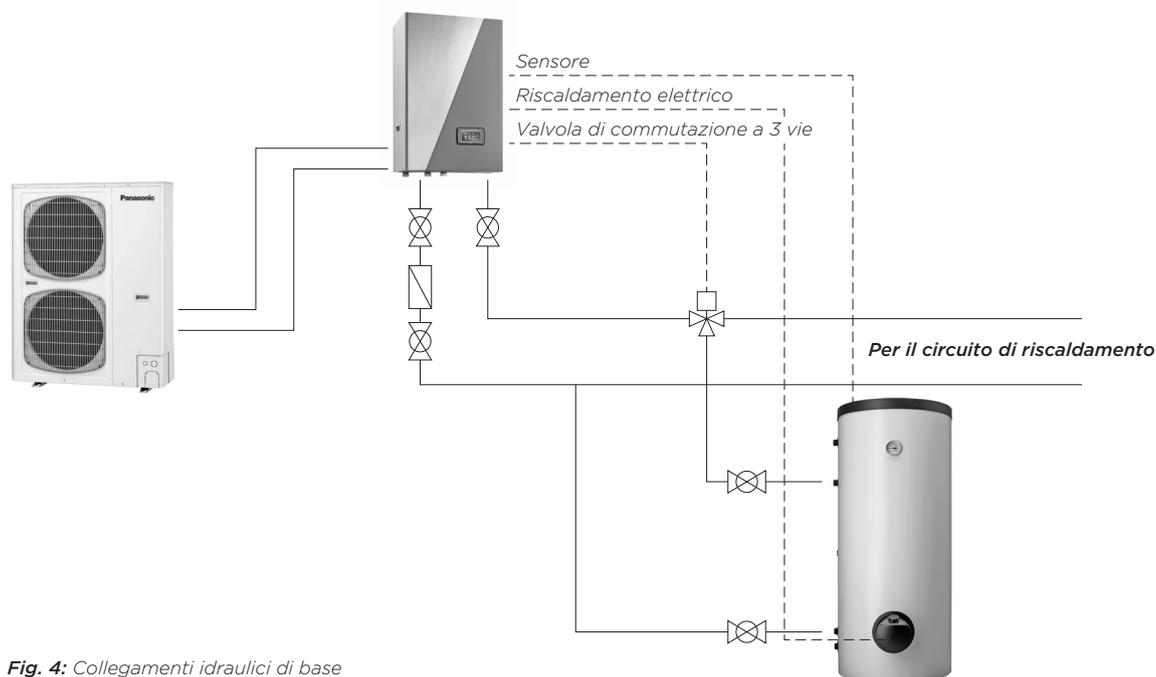


Fig. 4: Collegamenti idraulici di base

INSTALLAZIONE DEI SENSORI

Sulla parte superiore dello scaldacqua, sotto il coperchio, ci sono due tubi per sensori, dove possono essere inseriti i sensori di regolazione del sistema di collegamento dello scaldacqua con altre fonti di riscaldamento. Il diametro massimo dei sensori è di 8 mm.

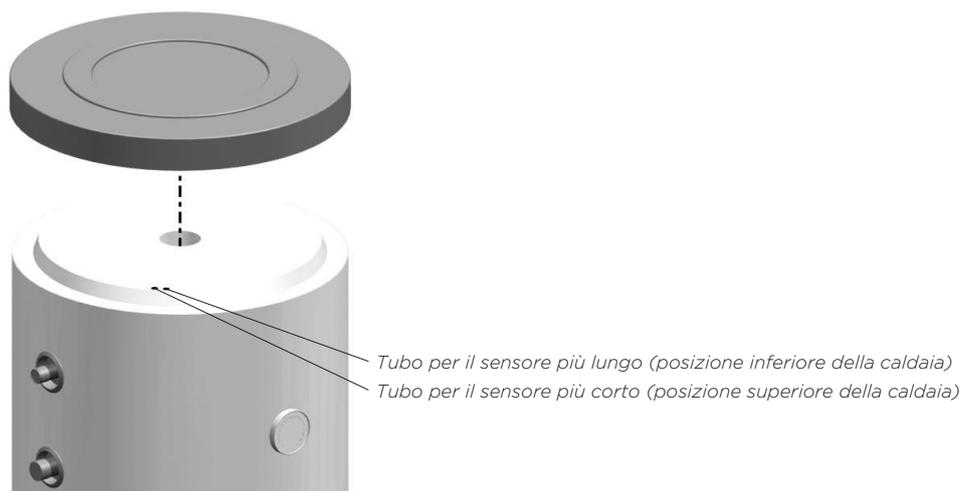


Fig. 5: Installazione dei sensori

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi intervento all'interno dello scaldacqua, è necessario scollegarlo obbligatoriamente dalla rete elettrica! Tutti gli interventi devono essere eseguiti solo da personale tecnico qualificato!

COMPOSIZIONE DELLA RESISTENZA RISCALDANTE E COLLEGAMENTO

Prima del collegamento alla rete elettrica, deve essere installato nello scaldacqua un cavo di collegamento del diametro minimo di almeno 1,5 mm² (H05VV-F 3G 1,5 mm²), è perciò necessario rimuovere il coperchio di protezione. Questo viene fatto tirando fuori prima il tasto, che è inserito sull'asse del termostato, e poi svitando le viti.

Il dispositivo per la separazione di tutti i poli deve essere incorporato nell'impianto elettrico in conformità con le normative di installazione nazionali.

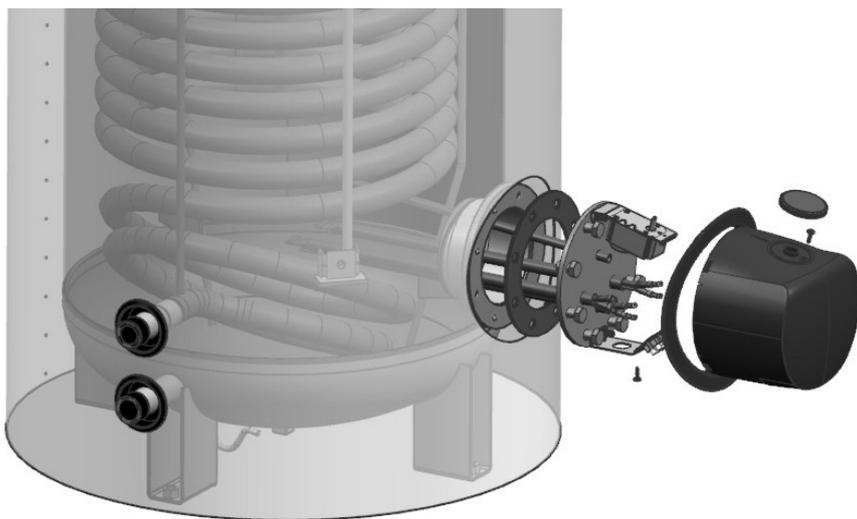


Fig. 6: Composizione della resistenza riscaldante

USO E MANUTENZIONE

Dopo il collegamento alla rete idrica, a quella elettrica e ad altre fonti di riscaldamento, lo scaldacqua è pronto per l'uso. Normalmente, la fonte principale per riscaldare l'acqua sanitaria è il riscaldamento centrale o l'energia solare, in tali casi la regolazione del riscaldamento di acqua calda viene eseguita nel sistema di riscaldamento.

La resistenza elettrica incorporata è destinata a essere utilizzata solo per il riscaldamento addizionale dell'acqua che è controllato da un'unità esterna.

Lo scaldacqua deve essere svuotato dell'acqua se vi è il rischio che l'acqua al suo interno congeli. Lo scaldacqua si svuota dell'acqua attraverso il suo tubo di alimentazione di acqua. A questo scopo, durante l'installazione, è consigliabile inserire uno speciale elemento a T con valvola di scarico tra la valvola di sicurezza e il tubo di alimentazione. Prima di svuotare lo scaldacqua si deve: scollegare lo scaldacqua dalla rete elettrica, chiudere l'afflusso di acqua fredda nello scaldacqua, aprire la manovella per l'acqua calda sul miscelatore di pressione a batteria collegato e aspettare che l'acqua nello scaldacqua si raffreddi. Dopo aver scaricato il flusso d'acqua attraverso il tubo di alimentazione, nello scaldacqua rimane una piccola quantità di acqua.

La parte esterna dello scaldacqua deve essere pulita con un panno morbido e con detergenti liquidi delicati. Non usare prodotti contenenti alcol o prodotti abrasivi.

Controlli di manutenzione regolari garantiranno il funzionamento ineccepibile e la lunga vita dello scaldacqua. La garanzia relativa alla corrosione della caldaia è valida solo se vengono eseguiti i controlli regolari, prescritti, dell'anodo di protezione anticorrosione. Il periodo di tempo che intercorre tra i singoli controlli regolari non può essere superiore a quello riportato nella dichiarazione di garanzia. I controlli devono essere effettuati da un tecnico qualificato autorizzato che deve registrare il controllo sul certificato di garanzia del prodotto. Durante il controllo viene accertata l'usura della protezione anticorrosione dell'anodo e, se necessario, viene rimosso il calcare che si accumula all'interno dello scaldacqua a causa della qualità, la quantità e la temperatura dell'acqua utilizzata. Dopo aver esaminato lo scaldacqua, il servizio di assistenza tecnica, in base alla situazione accertata, consiglierà anche la data del controllo successivo.

CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO

| Tipo | | PAW-TG20C1E3STD-1 | PAW-TG30C1E3STD-1 |
|---|-------------------|----------------------------|-------------------|
| Classe di efficienza energetica ¹⁾ | | C | C |
| Perdita propria S ²⁾ | [W] | 70,8 | 88,8 |
| Volume di stoccaggio | [l] | 185 | 285 |
| Pressione nominale | [MPa (bar)] | 0,6 (6); 0,9 (9); 1,0 (10) | |
| Massa / riempito di acqua | [kg] | 97 / 282 | 140 / 425 |
| Protezione anticorrosione del serbatoio Smaltato / Mg anodo | | • / • | • / • |
| Potenza di collegamento | [W] | 3000 | |
| Tensione | [V-] | 230 | |
| Classe di protezione | | I | |
| Grado di protezione | | IP24 | |
| Superficie dello scambiatore di calore | [m ²] | 2,0 | 2,5 |
| Temperatura del mezzo di riscaldamento nello scambiatore di calore | [°C] | < 95 | |
| Spessore d'isolamento | [mm] | 60 | 67 |
| Perdite di calore ²⁾ | [kWh/24h] | 1,6 | 2,1 |
| Diametro massimo del sensore | [mm] | ø8 | |

| Tipo | | PAW-TG30C2E3STD-1 | PAW-TG40C1E3STD-1 |
|---|-------------------|----------------------------|-------------------|
| Classe di efficienza energetica ¹⁾ | | B | B |
| Perdita propria S ²⁾ | [W] | 68 | 71,9 |
| Volume di stoccaggio | [l] | 284 | 396 |
| Pressione nominale | [MPa (bar)] | 0,6 (6); 0,9 (9); 1,0 (10) | |
| Massa / riempito di acqua | [kg] | 134/418 | 171/567 |
| Protezione anticorrosione del serbatoio Smaltato / Mg anodo | | • / • | • / • |
| Potenza di collegamento | [W] | 3000 | |
| Tensione | [V-] | 230 | |
| Classe di protezione | | I | |
| Grado di protezione | | IP24 | |
| Superficie dello scambiatore di calore | [m ²] | 2,4 + 1 | 6,1 |
| Temperatura del mezzo di riscaldamento nello scambiatore di calore | [°C] | < 95 | |
| Spessore d'isolamento | [mm] | 75 | 75 |
| Perdite di calore ²⁾ | [kWh/24h] | 1,6 | 1,7 |
| Diametro massimo del sensore | [mm] | ø8 | |

¹⁾ Regolamento della Commissione UE 812/2013

²⁾ Testato secondo EN 12897: 2006

CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE CHE NON PREGIUDICANO IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

Le istruzioni per l'uso sono disponibili sul nostro sito web <http://www.aircon.panasonic.eu>.